MPK100 • MPK101 • MPK102

MPRIM kids

PRIM

ES

Descripción y uso previsto:
MPK100: Diseño de muñequera muy flexible que estabiliza envolviendo el pulgar y la muñeca, de forma que ejerza la compresión necesaria para sujetar la articulación y aliviar el dolor, pero manteniendo la funcionalidad de la mano.
Para ello se ha empleado un material elástico y transpirable que se adapta perfectamente a la mano, y con foam en su interior, para aumentar el acolchado y aportar comodidad.
MPK101: Muñequera inmovilizadora confeccionada con tejido transpirable, elástico y acolchado, lo que permite un perfecto ajuste. La férula consigue la inmovilización gracias a su pletina palmar interior diseñada en aluminio maleable conformado, que inmoviliza la articulación de la muñeca, al mismo tiempo que una pletina dorsal estabiliza y confiere la rigidez necesaria para una mejor estabilización de la articulación. El foam y su diseño ergonómico permiten una comodidad total en la mano.
MPK102: Accesorio inmovilizador de Pulgar, adaptable a la muñequera inmovilizadora, confeccionado con los mismos materiales, y compuesto en su interior por una pletina de aluminio, que nos permitirá, según requiera la lesión, inmovilizar la articulación del dedo pulgar. Esta pletina es conformable y se puede adaptar a la mano de cada paciente.
Indicaciones:
MPK100: Tratamiento para tendinitis, esguinces, traumatismo articular leve, inestabilidad leve, prevención en deporte.
MPK101: Tratamientos de inmovilización posterior a una cirugía o lesión; Inmovilización y protección de la articulación de la muñeca (articulación carpometacarpiana), soporte para la muñeca en casos de distrofia muscular.
MPK102: Inmovilización y protección de la articulación del dedo pulgar (articulación metacarpofalángica).
Precauciones:
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se recomienda que al menos la primera colocación de la ortesis se realice bien por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc) o bajo su supervisión.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de velcro para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- No llevar pulseras la ortesis durante el baño, ducha, etc.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
Instrucciones para una correcta colocación:
MPK100: Una vez elegida la talla adecuada para el paciente se debe colocar el extremo más delgado enrollado sobre sí mismo y sujetarse mediante el microgancho y el velour, formando un hueco de la medida del pulgar (Fig. 1). A continuación introducir en el pulgar ajustando el tamaño si fuera necesario (Fig. 2) y colocar la férula sobre la palma de la mano con la presión necesaria para una óptima compresión, sin llegar a inmovilizar (Fig. 3). Finalmente, cerrar la ortesis pegando el microgancho sobre el velour (Fig. 4).
MPK101: Una vez elegida la talla y el lado adecuado para el paciente, se debe introducir la mano dentro de la muñequera, si fuera necesario, es posible modificar la pletina palmar ajustándola a las necesidades del paciente. Finalmente se debe cerrar ajustando los cierres de microgancho, de forma que la férula quede correctamente adaptada.
MPK102: Este producto es de talla única. Para su colocación, se debe colocar la muñequera abierta bocabajo (Fig. 1), a continuación colocar el accesorio introduciéndolo por el hueco para el pulgar como se muestra en la (Fig. 2), introducir hasta donde sea necesario según la longitud del pulgar del paciente (Fig. 3) y pegar como se muestra en la (Fig. 4). Después cerrar la ortesis con normalidad, como se indica en las instrucciones de MPK101.
Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:
Antes de lavar cerrar todos los microganchos. Lavar a mano. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavado en seco.
Para el secado, utilizar una toalla seca para absorber la máxima humedad y dejar secar a temperatura ambiente. Si la ortesis no está bien escurrida, los residuos de detergente pueden irritar la piel y deteriorar el producto. Aclare con abundante agua la ortesis para eliminar cualquier resto de detergente que pueda deteriorar el producto o provocar irritación de la piel.
No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc. No utilice para su limpieza alcoholes, cremas o disolventes.
Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

CS

Popis a určené použití:
MPK100: Design bandáže zápěstí umožňuje velkou flexibilitu, přičemž stabilizuje palec i zápěstí. Způsobuje kompresi potřebnou k fixaci kloubu a zmírňuje bolest, funkčně však ruku neomezuje.
Z toho důvodu je vytvořena z elastického a prodyšného materiálu, který se ruce dokonale přizpůsobí, a vnitřek z molitanu, který umožňuje lepší polstrování a větší pohodlí.
MPK101: Fixační bandáž zápěstí vyrobená z prodyšného, elastického a vypolstrovaného textilu, díky kterému se dokonale přizpůsobí. Bandáž poskytuje fixaci díky vnitřní dlaňové dlaze z kujného vytvarovaného hliníku, která znehybňuje zápěstní kloub, přičemž dorzální dlaha zároveň stabilizuje a dodává potřebnou pevnost nutnou pro dobrou kloubní stabilizaci. Molitan a jeho ergonomický design ruce zaručují naprosté pohodlí.
MPK102: Fixační příslušenství pro palec, doplňující fixační bandáž zápěstí. Vyrobené z týchž materiálů, uvnitř sestává z hliníkové dlahy, která podle konkrétních potřeb zranění umožní fixaci palcového kloubu. Tato dlaha je tvarovatelná a lze ji upravit podle potřeby a tvaru ruky každého pacienta.
Indikace:
MPK100: Léčba zánětu šlach, vykloubení, lehkých kloubních poranění a lehké nestability; sportovní prevence.
MPK101: Pooperační či poúrazová léčba fixací; fixace a ochrana zápěstního kloubu (karpometakarpálního kloubu), podpora zápěstí v případech svalové dystrofie.
MPK102: Fixace a ochrana palcového kloubu (metakarpofalangeálního kloubu).
Čemu věnovat pozornost:
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S jakýmkoli nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivění, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Doporučujeme, aby nejméně první nasazení ortézy provedli buďto vyškolený personál (lékař, ortopedický pracovník apod.) anebo aby k němu došlo pod jeho dohledem.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případně zachycené nitky, chlupy apod., aby byla zachována jejich přilnavost.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Ortézu nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.
Pokyny pro správné nasazení:
MPK100: Po výběru velikosti, která pacientovi vyhovuje, obtočením užšího konce vytvořte smyčku a upevněte ji pomocí mikrozipu a velouru tak, aby vznikl otvor ve tvaru palce (Obr. 1). Poté nasaďte na palec a v případě potřeby upravte velikost (Obr. 2). Obtočte bandáž kolem zápěstí, aby bylo utažení dostatečné pro optimální kompresi, aniž by došlo k fixaci (Obr. 3). Na konec ortézu uzavřete upnutím mikrozipu na velour (Obr. 4).
MPK101: Po výběru velikosti a strany, která pacientovi odpovídá, vsaďte ruku do bandáže; v případě potřeby lze dlaňovou dlahu upravit podle potřeb pacienta. Na konec ji utažením mikrozipových úponů uzavřete tak, aby ortéza dobře přiléhala.
MPK102: Tento produkt se vyrábí pouze v jediné velikosti. Nasaďte ho tak, že otevřenou ortézu položíte rubovou stranou vzhůru (Obr. 1), poté dopleňk vložte do palcového otvoru (viz Obr. 2) v délce odpovídající délce pacientova palce (Obr. 3) a upevněte ho podle vyobrazení na Obr. 4). Poté ortézu uzavřete, jako obvykle, podle pokynů výrobku MPK101.
Údržba výrobku - Pokyny k praní:
Před praním uzavřete všechny mikrozipy. Perte ručně. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky.
K vysušení použijte suchý ručník, který nasaje co možná nejvíce vlhkosti, a nechte doschnout při pokojové teplotě. Pokud není ortéza dostatečně vydžímaná, zbytky pracího prostředku mohou podráždit pokožku a způsobit poškození výrobku. Ortézu důkladně vymáchejte ve vodě, aby se vyplavily veškeré zbytky pracího prostředku, které by mohly výrobek poškodit nebo způsobit podráždění pokožky.
Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod. K čištění nepoužívejte alkohol, krémy ani ředidla.
Poznámka: Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

DK

Beskrivelse og brug:
MPK100: Håndledsbandage med meget fleksibel udformning, der yder en stabiliserende funktion ved at være foldet omkring tommelfingeren og håndledet og således, at den udøver den nødvendige kompression for at støtte ledet og lindre smerten, samtidig med at håndens funktion opretholdes.
Til dette formål er der brugt et elastisk og åndbart materiale, som tilpasser sig perfekt til hånden, og indvendigt skummateriale for at opnå en bedre polstring og yde komfort.
MPK101: Immobiliserende håndledsbandage i åndbart stof, der er elastisk og polstret, hvilket giver en perfekt pasform. Immobiliseringen opnås takket være den interne håndfladeskinne, der er udført i formbar aluminium, som immobiliserer håndleddet, samtidig med at en dorsalskinne giver den stabilitet og stivhed, der er nødvendig for en bedre stabilisering af leddet. Skummaterialet og det ergonomiske design giver total komfort i hånden.
MPK102: Tilbehør til immobilisering af tommelfinger, der kan tilpasses til immobiliserende håndledsbandage og er udført i de samme materialer med en indvendig aluminiumsskinne, som giver mulighed for at fiksere tommelfingeren, alt afhængig af skaden. Denne skinne er formbar og kan tilpasses til den enkelte patients hånd.
Indikationer:
MPK100: Behandling af senebetændelse, forstuvninger, lettere ledskader, lettere ustabilitet, forebyggelse af sportsskader.
MPK101: Immobilisering efter en operation eller skade; immobilisering og beskyttelse af håndleddet (karpometakarpal-leddet), støtte af håndleddet i tilfælde af muskeldystrofi.
MPK102: Immobilisering og beskyttelse af tommelfingerleddet (MCP-led).
Forholdsregler:
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
- Følg altid lægens ordinationer og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen statter ved at age tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Det anbefales, at første tilpasning af ortosen foretages af eller overvåges af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.)
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af Velcro-hurtiglukningerne for at bevare deres funktionsevne ved at fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-båndet.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.
- Undgå, at børn leger med produktet.
Vejledning i korrekt placering:
MPK100: Efter at have valgt den størrelse, der passer til patienten, skal den smalle ende – der er rullet om sig selv – placeres og fastgøres med Velcro-lukningen og velouren, hvorved der dannes et hul, der passer til patientens tommelfinger (Fig. 1). Herefter sættes tommelfingeren i, og størrelsen tilpasses om nødvendigt (Fig. 2), hvorefter den rulles omkring håndleddet med det pres, der er nødvendigt for at opnå den optimale kompression, dog uden at immobilisere fingeren (Fig. 3). Til sidst lukkes ortosen ved at fastgøre Velcro-lukningen, således at skinnen sidder korrekt tilpasset.
MPK101: Efter at have valgt den størrelse og udgave, der passer til patienten, føres hånden ind i håndledsbandagen; hvis det er nødvendigt kan håndfladeskinnen tilpasses til patienters behov. Til sidst lukkes den sammen ved at fastgøre Velcro-lukningen, således at skinnen sidder korrekt tilpasset.
MPK102: Dette produkt er kun i en enkelt størrelse. For fitting, åbn ortosen med bagsiden øverst og nedadvendt (Fig. 1), derefter sættes den ekstra tommelled på ved at føre den ind gennem hullet til tommelfingeren, som vist i (Fig. 2), og trækkes igennem i den længde, der er nødvendig for patientens tommelfinger (Fig. 3), for sluttelig at gøre den fast, som vist i (Fig. 4). Herefter lukkes ortosen som normalt i følge anvisningerne for MPK101.
Pleje af produktet - vaskeanvisning:
Luk alle Velcro-lukninger inden vask. Håndvasches. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Tåler ikke kemisk rens.
For at tørre ortosen, anvendes et tørt håndklæde til at opsuge så meget fugt som muligt, hvorefter den skal tørre ved stuetemperatur. Hvis vandet ikke er trykket godt ud af ortosen, kan eventuelle vaskemiddelrester irritere huden og skade produktet. Skyl ortosen med rigeligt vand for at fjerne alle vaskemiddelrester, der kan skade produktet eller fremkalde hudirritationer.
Ortosen må ikke udsættes for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys osv. Brug ikke alkohol, pomader eller opløsningsmidler til rengøring af produktet.
Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

ENG

Description and intended use:
MPK100: Highly flexible wrist brace design that stabilises by wrapping around the thumb and wrist, exerting the necessary compression to hold the joint and relieve pain, while maintaining the functionality of the hand.
To achieve this, it is made from a breathable, elastic material that fits perfectly to the hand and contains foam for increased padding and comfort.
MPK101: Immobilising wrist brace made from padded, breathable, elastic fabric to provide a snug fit. The brace achieves immobilisation thanks to its internal malleable aluminium palmar splint, which immobilises the wrist joint, and its dorsal splint, which provides the necessary rigidity for better stabilisation of the joint. The foam and its ergonomic design provide the hand with total comfort.
MPK102: Thumb attachment for the immobilising wrist brace made from the same materials and containing an aluminium splint to immobilise the thumb joint as required by the injury. This splint is mouldable and can fit the hand of each patient.
Indications:
MPK100: Treatment for tendinitis, sprains, mild joint injury, minor instability, sports injury prevention.
MPK101: Immobilisation treatment after surgery or injury; immobilisation and protection of the wrist joint (carpometacarpal joint): support for the wrist in cases of muscular dystrophy.
MPK102: Immobilisation and protection of the thumb joint (metacarpophalangeal joint).
Precautions:
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- The general instructions of use and specific indications determined by the doctor should always be followed.
- Only a doctor is qualified to prescribe treatment and determine its duration and monitoring.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitisation, consult your doctor immediately.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The first fitting of the orthosis should be carried out either by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.) or under their supervision.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition. The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Make sure that the quick Velcro fasteners are free from fluff and lint to ensure that their closure properties are preserved.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- Do not wear the orthosis while having a bath, shower, etc.
- Do not let children play with this device.
Instructions for proper fitting:
MPK100: Once the correct size has been chosen for the patient, the thinner end, rolled up on itself, should be fitted and fastened with the velcro and velour, forming an opening the same size as the thumb (Fig. 1). Next, place on the thumb adjusting the size of the opening if necessary (Fig. 2) and then wrap around the wrist with the necessary pressure for optimum compression, without immobilising (Fig. 3). Lastly, close the orthosis by fastening the velcro to the velour (Fig. 4).
MPK101: Once the correct size and side have been chosen for the patient, the hand should be inserted into the wrist brace; if necessary, it is possible to adjust the palmar splint to the needs of the patient. Lastly, close the velcro fasteners so that the brace fits correctly.
MPK102: This product comes in one size. For fitting, open the wrist brace, place face down (Fig. 1), insert the attachment through the thumb opening, as shown in (Fig. 2), as far as necessary depending on the length of the patient's thumb (Fig. 3) and fasten as shown in (Fig. 4). Then close the orthosis normally, as indicated in the instructions for MPK101.
Product maintenance - washing instructions:
Before washing, close all of the velcros. Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean.
For drying, use a towel to absorb as much moisture as possible and then leave to dry at room temperature. If the orthosis is not well rinsed out, detergent residue can remain and cause irritation to the skin and damage to the product. Rinse the orthosis with plenty of water to remove any remaining detergent which could damage the product or cause skin irritation.
Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc.
Do not use alcohol, creams or solvents for cleaning.
Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FR

Description et utilisation prévue:
MPK100: Attelle de poignet de conception très flexible qui stabilise le pouce et le poignet en les enveloppant de manière à exercer la compression nécessaire pour maintenir l'articulation et soulager la douleur, tout en maintenant la fonctionnalité de la main.
Un matériau élastique et respirant a été utilisé pour cela, qui s'adapte parfaitement à la main, et avec un matériau en mousse à l'intérieur, pour augmenter l'effet coussinet et pour apporter un plus grand confort.
MPK101: Attelle d'immobilisation du poignet confectionnée avec un tissu respirant, élastique et rembourré, qui permet une adaptation parfaite. L'attelle permet l'immobilisation du poignet grâce à sa plaque palmaire intérieure, conçue en aluminium malléable conformé, qui immobilise l'articulation du poignet, et d'une plaque dorsale qui stabilise et confère la rigidité nécessaire pour une meilleur stabilité de l'articulation. La mousse et sa conception ergonomique permettent total de la main.
MPK102: Accessoire d'immobilisation du pouce, adaptable à l'attelle d'immobilisation du poignet, confectionné avec les mêmes matériaux et composé d'une plaque en aluminium intérieure, qui permettra d'immobiliser l'articulation du pouce, en fonction des besoins de la lésion. Cette plaque est conformable et peut s'adapter à la main de chaque patient.
Indications:
MPK100: Traitement pour tendinites, entorses, traumatismes articulaires légers, légères instabilités, prévention pour le sport.
MPK101: Traitements d'immobilisation postérieure à une chirurgie ou après une lésion ; Immobilisation et protection de l'articulation du poignet (articulation carpo-métacarpienne), support pour le poignet dans des cas de dystrophie musculaire.
MPK102: Immobilisation et protection de l'articulation du pouce (articulation métacarpophalangienne)
Précautions:
- Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Les instructions d'utilisation générales ainsi que les indications particulières prescrites par le médecin devront toujours être respectées.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutanée ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit présenter aucune lésion ni aucun signe d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- Il est recommandé que la première mise en place de l'orthèse soit réalisée par du personnel qualifié (médecin, technicien orthopédiste, etc.) ou sous supervision.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et elle doit donc être contrôlée régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Il est conseillé de veiller au nettoyage des fermetures rapides à microcrochet pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient y être accrochés.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, etc.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.
Instructions pour une mise en place correcte:
MPK100: Une fois que la taille adéquate pour le patient a été choisie, l'extrémité la plus fine doit être enroulée sur elle-même et être attachée grâce à la bande velcro, pour former un espace de la dimension du pouce (Fig. 1). Introduire ensuite le pouce en ajustant la taille si nécessaire (Fig. 2), et l'enrouler autour du poignet en appliquant la pression nécessaire pour une compression optimale, sans parvenir à immobiliser (Fig. 3). Finalement, fermer la prothèse en collant la bande velcro (Fig. 4).
MPK101: Une fois que la taille et le côté qui s'adapte au patient ont été choisis, introduire la main dans l'attelle. Il est possible de modifier la plaque palmaire, si nécessaire, en l'ajustant aux besoins du patient. Finalement, il faut la refermer en ajustant la fermeture de la bande velcro, de manière à ce que l'attelle s'adapte correctement.
MPK102: Ce produit est de taille unique. Pour son installation, placer l'attelle vers le bas (Fig. 1), et poser ensuite l'accessoire en l'introduisant par l'espace prévu pour le pouce, comme indiqué sur la (Fig. 2). L'introduire jusqu'à ce qu'il s'adapte à la longueur du pouce du patient (Fig. 3) et le coller comme indiqué sur la (Fig. 4). Ensuite, fermer la prothèse normalement, comme indiqué dans les instructions de MPK101.
Entretien du produit - Instructions de lavage:
Avant de laver le produit, fermez tous les velcros. Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec.
Pour le séchage, utiliser une serviette sèche pour absorber le plus d'humidité possible et laissez sécher à température ambiante. Si l'orthèse n'est pas bien rincée, les restes de détergent peuvent causer une irritation de la peau et détériorer le produit. Rincer la prothèse abondamment à l'eau pour éliminer tous les résidus de détergent qui pourraient détériorer le produit ou provoquer une irritation de la peau.
Ne pas l'exposer à des sources de chaleur directes, telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil, etc. Pour la nettoyer, n'utilisez pas de produits à base d'alcool, de pommades ni de liquides solvants.
Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

AR

الوصف والاستخدام المقوّم:
MPK100: تصميم عصابة دعم المعصم من للغاية يعمل على التثبيت عن طريق لف الإبهام والمعصم، بحيث يمارس الضغط اللازم للسماح للمفصل وتخفيف الألم، ولكن مع الحفاظ على وظائف اليد.
لهذا الغرض تم استخدام مادة مطاطية وقابلة للتنفس تتكيف تماماً مع اليد، ومع رغوة في داخلها، لزيادة التبطين وتوفير الراحة.
MPK101: العصابة المثبتة لدعم المعصم مصنوعة من نسيج قابل للتنفس ومطاطي ومبطن، مما يسمح بتضييق مثالي. تحقق الجبيرة التثبيت بفضل صفيحتها في باطن الكف المصممة من الألمنيوم المطروق القابل للتشكيل، والتي تعمل على تثبيت مفصل المعصم، وفي نفس الوقت تقوم صفيحة ظاهر الكف بتثبيت ومنح الصلابة اللازمة للارتقاء بالمفصل. إن الفصل تجعل المفصل ثابتاً بشكل أفضل تبعاً لما تتطلبه الإصابة، بتثبيت مفصل إصبع الإبهام.
MPK102: ملحق تثبيت الإبهام، قابل للتكييف مع المعصم المثبت المصنوع من نفس المواد، ويتكون في داخله من صفيحة من الألمنيوم، تسمح لنا، حسب ما تتطلبه الإصابة، بتثبيت مفصل إصبع الإبهام. هذه الصفيحة قابلة للتشكيل ويمكن تكييفها حسب يد كل مريض.
الاستطبابات:
MPK100: علاج التهاب الأوتار والالتواءات والصدمات المفصلية الطفيفة وعدم التثبيت الخفيف والوقاية في الرياضة.
MPK101: علاجات التثبيت ما بعد الجراحة أو الإصابة؛ وتثبيت وحماية مفصل المعصم (المفصل الرسغي المعصمي)، ودعامة للمعصم في حالات الضمور العضلي.
MPK102: تثبيت وحماية مفصل إصبع الإبهام (المفصل السنعي السلامي).
احتياطات:
- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، فم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
- يجب دائماً مراعاة تعليمات الاستخدام العامة والاستطبابات الخاصة التي يضعها الأخصائي.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومراقبته.
- إذا لاحظت أي أثار جانبية أو تأثر جلدي أو تحسس، فلابد من اعلام الطبيب على الفور.
- يجب أن يأخذ الأخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الدعم يتعين ألا يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية في مرضى آخرين.
- يوصى على الأقل أن يتم الوضع الأول لجهاز التقويم حِداً من قبل موظفين مؤهلين (مثل طبيب وفني تقويم العظام وما شابه) أو تحت إشرافهم.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها، بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري قد يشير المعالج الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- يُنصح الاعتناء بنظافة مشابك الإغلاق السريعة الفيلكرو للمحافظة على خصائصها في الغلق، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- لا تلبس جهاز التقويم في أثناء الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.
تعليمات لوضع صحيح:
MPK100: بعد اختيار المقاس المناسب للمريض، يجب وضع الطرف الأرق الملفوف على نفسه وتثبيته وإسعاة الخطاف الصغير والفلور، وتشكيل فتحة بحجم الإبهام (الشكل ١). ثم أدخل في الإبهام مع ضبط الحجم إذا لزم الأمر (الشكل ٢). ثم لف على المعصم بالضغط اللازم والمحصول على أفضل ضغط دون الوصول إلى التثبيت (الشكل ٣). أخيراً، أغلق جهاز التقويم عن طريق لصق الخطاف الصغير على الفلور (الشكل ٤).
MPK101: بعد اختيار المقاس والجانب المناسب للمريض، يجب إدخال اليد داخل عصابة دعم المعصم! وإذا لزم الأمر، فمن الممكن تعديل صفيحة باطن الكف وتضبيطها حسب احتياجات المريض. أخيراً يجب الإغلاق من خلال تضبيط مشابك غلق الخطاف الصغير، بحيث يتم تكييف الجيزة بالشكل الصحيح.
MPK102: هذا المنتج ذو مقاس واحد. لوضعه، يجب وضع عصابة دعم المعصم مفتوحة رأساً على عقب (الشكل ١)، ثم ضع الملحق بتخيله من خلال فتحة الإبهام كما هو موضح في (الشكل ٢)، داخل جيزة الضرورة وفقاً لطول إبهام المريض (الشكل ٣) والصق كما هو موضح في (الشكل ٤). ثم أغلق جهاز التقويم بشكل طبيعي، كما هو مبين في تعليمات MPK101.
صيانة المنتج - تعليمات الغسل:
قبل الغسل أغلق كافة الخطافات الصغيرة. اغسل باليد. لا تستعمل مواد تضمير. لا تجفف في مجففة الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف.
للتجفيف، استخدم منشفة جافة لتمتص الرطوبة القصوى واتركه يجف في درجة حرارة الغرفة. إذا لم يتم عصر جهاز التقويم بشكل جيد، فيمكن لبقايا المنظف أن تهوج الجلد وتلف المنتج. انتظف جهاز التقويم بكثير من الماء لإزالة أي بقايا من المنظف التي قد تلحق الضرر بالمنتج أو تسبب تهيج الجلد.
لا تعرضه لمصادر الحرارة المباشرة مثل المواقد والمدافئ والمشعات الحرارية والتعرض المباشر للشمس إلخ. ولا تستخدم الكحول أو الكريمات أو السوائل المذيبة للتنظيف.
ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت قيها المستخدم و/أو المريض.

DE

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:
MPK100: Sehr flexibles Design der Handgelenkstütze, die stabilisiert, indem sie den Daumen und das Handgelenk so umhüllt, dass die erforderliche Kompression ausgeübt wird, um das Gelenk zu stützen und den Schmerz zu mindern, aber die Funktionalität der Hand aufrechthält.
Für diese Wurde ein elastisches und atmungsaktives Material verwendet, dass sich perfekt an die Hand anpasst, und Schaum in ihrem Inneren besitzt, um die Polsterung zu erhöhen und zur Bequemlichkeit beizutragen.
MPK101: Stabilisierende Handgelenkstütze, gefertigt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Stoff, wodurch ein perfekter Sitz ermöglicht wird. Die Schiene erzielt die Ruhigstellung dank ihrer inneren Handflächenschiene, entworfen aus formbarem Aluminium, die das Handgelenk ruhig stellt. Gleichzeitig stabilisiert eine dorsale Schiene das Handgelenk und verleiht ihm die erforderliche Steifheit für eine bessere Stabilisierung. Der Schaum und ihr ergonomisches Design ermöglichen eine absolute Bequemlichkeit der Hand.
MPK102: Stabilisierendes Daumenzubehör, anpassbar an die stabilisierende Handstütze, hergestellt aus den gleichen Materialien und bestehend in seinem Inneren aus einer Aluminiumschiene, die uns ermöglicht, entsprechend wie es die Verletzung erfordert, das Gelenk des Daumens ruhig zu stellen. Diese Schiene ist formbar und kann an die Hand jedes Patienten angepasst werden.
Indikationen:
MPK100: Behandlung von Sehnenscheidenentzündung, Verstauchung, leichter Gelenkverletzung, leichter Instabilität und zur Vorbeugung beim Sport.
MPK101: Behandlungen zur Ruhigstellung nach einer Operation oder Verletzung; Ruhigstellung und Schutz des Handgelenks (Articulatio carpometacarpalis - Karpometakarpalgelenk), Stütze für das Handgelenk bei Muskeldystrophie.
MPK102: Ruhigstellung und Schutz des Daumengrundgelenks (Articulatio metacarpophalangea).
Vorsichtsmaßnahmen:
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Behandlung zu verschreiben und über die Dauer dieser sowie über die Nachsorge zu entscheiden.
- Wenn irgendeine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden.
- Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Stützbereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Es wird empfohlen, dass zumindest beim ersten Mal die Orthese von einer qualifizierten Person (Arzt, Orthopäde etc.) oder unter Aufsicht angelegt wird.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt vom Zustand der Bestandteile ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen muss sie in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Das ärztliche Personal, das die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Tauglichkeit des Produkts als auch seinen Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Es wird empfohlen, die Klettschlussverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktion beizubehalten und Materialien zu entfernen, die sich möglicherweise daran festgeklebt haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Die Orthese während dem Baden oder

HU

Leírás és tervezett alkalmazás:
MPK100: Rendkívül rugalmas kialakítású csuklóvédő, amely pólyázással stabilizálja a hüvelykujjat és a csuklót, ezáltal biztosítva az ízület tartásához és a fájdalom enyhítéséhez szükséges kompressziót, a kézfunkciók megtartása mellett.
Ennek érdekében rugalmas és légáteresztő anyagból készült, amely tökéletesen illeszkedik a kézhez, az ortézis belsejébe pedig szivacsot tartalmaz a párnázás fokozására és a kényelem biztosítására.
MPK101: Légáteresztő, rugalmas és párnázott anyagból készült csuklóorgolló, amely tökéletes illeszkedést tesz lehetővé. A csuklóízületet a formázott alumíniumból készült belső tenyérlemez rögzíti, miközben az ízület jobb stabilizálásához szükséges merevséget egy hátsó lemez biztosítja. A szivacs és az ergonómikus kialakítás teljes kényelmet biztosít a kéz számára.
MPK102: A csuklóörgyűrűhöz alakítható, ugyanazon anyagokból készült hüvelykujjrögzítő tartozékban alumíniumlemez található, amely lehetővé teszi a hüvelykujj-ízület rögzítését a sérülésnek megfelelően. Ez a lemez formázható, és az egyes betegek kezéhez igazítható.
Javallatok:
MPK100: Ingyulladás, ficamok, enyhe ízületi sérülés, enyhe instabilitás esetén, és megelőzésre a sporttevékenység során.
MPK101: Műtét vagy sérülés utáni rögzítésre; a csuklóízület (karpometakarpiális ízület) rögzítésére és védelmére, illetve a csukló támasztására izomsorvadás esetén.
MPK102: A hüvelykujj-ízület (metakarpofalangeális ízület) rögzítésére és védelmére.
Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, kéresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:
MPK100: A betegnek megfelelő méretű kiválasztása után az ortézis vékonyabb végét helyezze a másik végére, majd a mikrokapocs és a velúr párnát segítségével kapcsolja úgy össze, hogy a hüvelykujj méretének megfelelő lyuk jöjjön létre (lásd 1. ábra). Ezután a méreten igazítva helyezze a hüvelykujjára (lásd 2. ábra), és tekerje a csukló köré az optimális kompresszió biztosításáig, anélkül, hogy a csuklót rögzítené (lásd 3. ábra). Végül mikrokapcsot a velúr párnára rögzítve zárja be az ortézist (lásd 4. ábra).
MPK101: A betegnek megfelelő méret és oldal kiválasztása után helyezze a kezét a csuklóorgollba, és szükség szerint a bennük lévő szalagokat szorítva rögzítse a tenyérlemezt. Végül a mikrokapcsokkal zárja be az ortézist, hogy a sín tökéletesen illeszkedjen.
MPK102: Ez a termék egy méretben kapható. A csuklóörgyűrű fejjel lefelé helyezze fel (lásd 1. ábra), a tartozékot a hüvelykujj-nyíláson keresztül helyezze fel (lásd 2. ábra), illesztse be a lehető hüvelykujj-hosszának megfelelő pontig (lásd 3. ábra), majd rögzítse (lásd 4. ábra). Ezután az MPK101-es ortézis használati utasításai szerint a szokásos módon zárja be az ortézist.

A termék karbantartása - Mosási utasítások:
Mosás előtt zárja be a mikrokapcsokat. Kézzel mossa. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást.
A szárításhoz szárat törölközővel itassa fel a lehető legtöbb nedvességet az ortézisről, és szobahőmérsékleten hagyja megszáradni. A nem megfelelően kicsavart ortézisben maradt mosószer irritálhatja a bőrt és károsíthatja az eszközt. Az ortézist bő vízzel öblítse le, hogy eltávolítsa a mosószer maradványokat, amelyek kárt okozhatnak a termékben vagy bőrirritációt okozhatnak.
Ne tegye ki közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtőtest, radiátor, közvetlen napfény stb. hatásának. A tisztításhoz alkoholt, krémet és oldószert ne használjon.
Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos esemény be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

NL

Beschrijving en bedoeld gebruik:
MPK100: Een zeer flexibele polsbeschermer die duim en pols stabiliseert door ze te omhullen door de nodige compressie te geven om de gewrichten vast te houden en de pijnklachten te verminderen zonder de beweging van de hand te beperken.
Hier is een ademend elastisch met schuim opgevuld materiaal voor gebruikt dat zich perfect aan de hand aanpast en zachter en comfortabeler aanvoelt.
MPK101: Immobilisatie polsbeschermer gemaakt van een ademend, elastisch en opgevuld materiaal voor een uitstekende omhulling. De spalk zorgt voor de immobilisatie dankzij de met flexibel aluminium ontworpen binnenplaat van de handpalm die voor de immobilisatie van het polsgewricht zorgt terwijl een achterplaat het de nodige steun geeft voor de stabilisatie van het gewricht. Het ergonomisch design en de schuim zorgen voor totaal comfort van de hand.
MPK102: Immobilisatie accessoire voor de duim, op de immobilisatie polsbeschermer aan te passen, gemaakt van dezelfde materialen; het bestaat uit de aluminiumplaat die afhankelijk van de letsel ervoor zorgt dat het duimgewicht geen beweging heeft. Deze aluminiumplaat is verstelbaar en aan te passen aan de hand van elke patient.
Indicaties:
MPK100: Ingevuldades, ficamok, enyhe ízületi sérülés, enyhe instabilitás esetén, és megelőzésre a sporttevékenység során.
MPK101: Mindig tartsa be a gyártó és a kezelőorvosa külön utasításait.
MPK102: Hüvelykujj-ízület (metakarpofalangeális ízület) rögzítésére és védelmére.
Waarschuwingen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een deskundige te laten controleren maar jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgningen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde borrelsalene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonsfeilen.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.

Anvisninger for riktig plassering:
MPK100: Etter å ha valgt riktig størrelse til pasienten, plasseres den tynneste enden viklet rundt seg selv og fester den med borrelåsen, slik at det dannes en åpning til tommelen (fig. 1). Før dereter inn tommelen og juster størrelsen hvis nødvendig (fig. 2), deretter vikles det rundt håndleddet med det nødvendige trykket for å oppnå optimal kompresjon, men uten å immobilisere (fig. 3). Til slutt lukkes ortosen ved å feste borrelåsen til veluren (fig. 4).
MPK101: Etter å ha valgt riktig størrelse og side for pasienten skal hånden føres inn i håndleddsstøtten; om nødvendig, kan palmarplaten endres ved å justere den til pasientens behov. Til slutt bør den lukkes ved å justere borrelåsene slik at skinnen blir korrekt tilpasset.
MPK102: Dette produktet leveres i onesize-størrelse. Når håndleddsstøtten skal plasseres, må den være åpen med forsiden ned (fig. 1), deretter plasseres tilbehøret ved å føre det inn gjennom tommelhullet som vist i (fig. 2), før den inn så langt som nødvendig i henhold til lengden på pasientens tommel (fig. 3) og fest den som vist i (fig. 4). Deretter lukkes ortosen som vanlig, ifølge instruksjonene for MPK101.
Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:
Før den rengjøres må alle borrelåser lukkes. Vask for hånd. Bruk ikke klor. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørreses.
Om de drogen, gebruikt u een droge handdoek om het overtollige vocht te absorberen en laat drogen bij omgevingstemperatuur. Wanneer de orthese niet goed wordt uitgedroogen kunnen de overblijfselen van wasmiddel die huid irriteren en het product beschadigen. Spoel de orthese met voldoende water om resten van wasmiddel die het product zouden kunnen beschadigen of de huid irriteren te verwijderen.
Stel het niet direct bloot aan warmte bronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, zon, enz. Gebruik voor de reiniging geen alcohol, balsem of oplosmiddelen.
Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:
MPK100: Bardzo elastyczna konstrukcja ściągacza nadgarstka umożliwiająca stabilizację poprzez owinięcie kciuka i nadgarstka, zapewniając niezbędny ucisk w celu przytrzymania stawu i złagodzenia bólu, przy jednoczesnym zachowaniu sprawności dłoni.
W tym celu zastosowano elastyczny i oddychający materiał, który doskonale dostosowuje się do kształtu dłoni. Znajdująca się wewnątrz pianka zwiększa grubość wyściełania i zapewnia wygodę.
MPK101: Ściągacz stabilizujący wykonany z elastycznej tkaniny oddychającej z podbiciem, co umożliwia doskonałe dopasowanie. Szyna zapewniająca unieruchomienie, dzięki wewnętrznemu płaskownikowi dłoniowemu, wykonanemu z daglíwego, formowanego aluminium, który stabilizuje staw nadgarstka. Jednocześnie płaskownik grzbietowy stabilizuje i zapewnia sztywność niezbędną w celu lepszego unieruchomienia stawu. Pianka i ergonomiczny kształt zapewniają pełną wygodę dla dłoni.
MPK102: Akcesorium stabilizujące kciuk z możliwością dopasowania do ściągacza stabilizującego nadgarstka, jest wykonane z tych samych materiałów i zawiera wewnątrz płaskownik aluminiowy, który umożliwia - w zależności od charakteru urazu - stabilizację stawu kciuka. Dzięki odpowiedniej konstrukcji, ten płaskownik można dopasować do dłoni każdego pacjenta.
Wskazania:
MPK100: Terapia w przypadku zapalenia ścięgna, zwichnięć, lekkich urazów stawu, lekkiej niestabilności, zapobieganie urazom w sporcie.
MPK101: Terapia stabilizacyjna po zabiegach chirurgicznych lub urazach; Unieruchomienie i ochrona stawu nadgarstka (staw nadgarstkowo-śródręczny), podpora nadgarstka w przypadkach dystrofii mięśni.
MPK102: Unieruchomienie i ochrona stawu kciuka (staw śródręczno-paliczkowy).
Ostrzeżenia:
- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale ży uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortezy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W przypadku wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazane jest, aby przynajmniej po raz pierwszy założenie ortezy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe funkcjonowanie. Personel ten powinien informować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w nałeżytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest także utrzymywanie opaski na rzepy Velcro w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich materiałów.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezy podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
MPK100: Po wybraniu rozmiaru odpowiedniego dla pacjenta, należy założyć cienszy, zwinięty koniec i zamocować za pomocą zapięcia micro-velcro oraz części welurowej, tworząc otwór odpowiadający wymiarowi kciuka (Rys. 1). Następnie wsunąć na kciuk, dopasowując rozmiar w razie potrzeby (Rys. 2), po czym owinąć wokół nadgarstka, wywierając nacisk niezbędny dla optymalnego uciśnięcia, nie powodując przy tym unieruchomienia (Rys. 3). Na koniec, zamknąć ortezę, przymocowując zapięcie micro-velcro do części welurowej (Rys. 4).
MPK101: Po wybraniu prawidłowego rozmiaru i odpowiedniej strony dla pacjenta, należy wsunąć dłoń w ściągacz nadgarstka. W razie potrzeby, można zmodyfikować płaskownik dłoniowy, dostosowując go do potrzeb pacjenta. Na koniec, należy zamknąć ściągacz nadgarstka, dopasowując zapięcia micro-velcro w taki sposób, aby szyna była prawidłowo dopasowana.
MPK102: Ten produkt występuje w jednym rozmiarze. Aby go założyć, należy położyć otwarty ściągacz nadgarstka w pozycji skierowanej ku dołowi (Rys. 1), następnie umieścić akcesorium, wsuwając je przez otwór przeznaczony na kciuk, jak pokazano na (Rys. 2), wsunąć tak daleko, jak będzie to potrzebne, w zależności od długości kciuka pacjenta (Rys. 3) i zamocować jak pokazano na (Rys. 4). Następnie zamknąć ortezę, jak opisano w instrukcji dla MPK101.
Pielęgnacja ortezy - Instrukcje dotyczące czyszczenia:
Przed praniem, zamknąć wszystkie zapięcia micro-velcro. Prać ręcznie. Nie stosować wybielacza. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie.
W celu wysuszenia, użyć ochegoczniałego ręcznika, aby usunąć większość wilgoci, a następnie pozostawić do wysuszenia w temperaturze pokojowej. W przypadku niedostatecznego wysuszenia ortezy, pozostałości detergentu mogą powodować podrażnienie skóry i uszkodzenie produktu. Wypłukać ortezę w dużej ilości wody, aby usunąć pozostałości detergentu, które mogą przyczynić się do uszkodzenia produktu lub spowodować podrażnienie skóry.
Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, itd.), na promieniowanie słoneczne, itd.
Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:
MPK100: Orteză foarte flexibilă pentru încheietura mâinii, care acoperă policele și încheietura mâinii, care oferă compresia necesară pentru susținerea articulației și alinarea durerii fără a afecta mobilitatea mâinii.
Este confecționată dintr-un material elastic și respirabil, care se adaptează perfect la anatomia mâinii, cu interior de spumă care contribuie la asigurarea unei comodități mai mari.
MPK101: Orteză pentru imobilizarea încheieturii mâinii confecționată dintr-un material elastic, respirabil și matlasat, care face să se adapteze perfect la anatomia mâinii. Pe de o parte, aceasta oferă imobilizarea articulației de-a lungul mișcării cu ajutorul unei plăci palmare interioare confecționate din aluminiu maleabil conformat, în pe de altă parte o atelă dorsală stabilizează și asigură rigiditatea necesară pentru stabilizarea articulației. Mulțumită spumei și a designului său ergonomic oferă o comfortabilitate totală a mâinii.
MPK102: Accesoriu pentru imobilizarea policelui care poate fi atașat la orteza pentru imobilizarea articulației mâinii, confecționat din aceleași materiale. Este alcătuit dintr-o placă de aluminiu pentru imobilizarea articulației policelui în funcție de leziune. Atela este conformabilă, putându-se adapta astfel la anatomia mâinii fiecărui pacient.
Indicații:
MPK100: Pentru tratamentul tendinitei, luxațiilor, traumatismelor articulare ușoare, instabilității ușoare, ca metodă de prevenire pentru sportivi.
MPK101: Tratament de imobilizare în urma unei intervenții chirurgicale sau ale unei leziuni, imobilizarea și protejarea încheieturii mâinii (articulația carpometacarpiană), susținerea încheieturii mâinii în cazuri de distrofie musculară.
MPK102: Imobilizarea și protejarea articulației policelui (articulația metacarpofalangiană).
Precauții:
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc) sau sub supravegherea acestuia.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele flămase lipite de aceste.
- O curățare periodică produsul și o igienă personală.
- A nu se purta orteza în baie, sub dus, etc.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:
MPK100: Alegeți mărimea adecvată pentru pacient și poziționați capătul mai îngust înfășurat și prins cu microcârligul și ariciul setei încât să formeze un gol de mărimea policelui (Fig. 1). Apoi introduceți policele și ajustați mărimea, dacă este nevoie (Fig. 2) și înfășurați apoi în jurul încheieturii mâinii astfel încât să obțineți o compresie optimă, fără însă să imobilizați (Fig. 3). În cele din urmă închideți orteza prinzând microcârligul de arici (Fig. 4).
MPK101: Alegeți mărimea și partea (dreaptă/stângă) adecvate pentru pacient și introduceți mâna în orteza pentru încheietura mâinii. Dacă este nevoie se poate modifica atela palmară pentru a o ajusta la anatomia și nevoile pacientului. În cele din urmă închideți orteza cu ajutorul microcârligilor, având grijă ca atela să fie bine ajustată.
MPK102: Produs cu mărime universală. Pentru a aplica orteza, deschideți-o și puneți-o cu fața în jos (Fig. 1), apoi introduceți accesoriul prin golul pentru police, așa cum se arată în (Fig. 2) și pătrundeți cât este nevoie, în funcție de lungimea degetului pacientului (Fig. 3) și închideți, așa cum se arată în (Fig. 4). Apoi închideți orteza procedând așa cum se descrie în instrucțiunile ortezei MPK101.
Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:
Înainte de a spăla produsul închideți toate microcârligele. Spălați cu mâna. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat.
Pentru a usca, stergeți-o cu un prosop și apoi lăsați-o să se usuce la temperatura camerei. Dacă ortoza nu este bine scursă, resturile de detergent pot irita pielea și pot deteriora produsul. Clătiți ortoza cu apă din abundență pentru a elimina toate resturile de detergent care ar putea deteriora produsul sau provoca iritații ale pielii.
Nu o întindeți și nu o expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, razele solare etc. Nu folosiți alcool, unguente sau solvenți lichizi pentru a o curăța.
Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

SK

Opis a účel použitia:
MPK100: Dizajn chránika zápästia je veľmi ohybný a ovinutie palca a zápästia stabilizuje tak, že vyvíja kompresiu potrebnú na spevnenie kĺbu a zmiernenie bolestí a zároveň zachováva funkčnosť ruky.
Za týmto účelom využíva elastickú a priedušnú mať a penou na vnútornej časti, ktorá zväčšuje žalúzenie a zabezpečuje pohodlie v dokonale sa tak ruke prispôsobí.
MPK101: Znehybňujúci chránič zápästia je navrhnutý z priedušnej, elastickej a žalúzenej látky, ktorá umožňuje dokonalé prispôsobenie. Dlaha dosahuje znehybnenie pomocou vnútornej dlaňovej doštičky vytvorenej podľa ruky z hliníku, čím znehybňuje kĺb a chrbtovej doštičky stabilizujúcej a zaručujúcej potrebnú stabilitu kĺbu. Pena a ergonomický dizajn zabezpečujú úplné pohodlie ruky.
MPK102: Príslušenstvo na znehybnenie palca, ktoré je navrhnutý z rovnakých materiálov, je určené prispôsobiť na znehybňujúci chránič. Na vnútornej strane pozostáva z hliníkovej doštičky, ktorá v závislosti od zranenia umožňuje znehybnenie kĺbu palca. Táto doštička je tvarovateľná a môže sa prispôsobiť na ruku akéhokoľvek pacienta.
Indikácie:
MPK100: Liečba zápalu šliach, vyvrtnutia, ľahké zranenia kĺbov, ľahká nestabilita, prevencia pri športe.
MPK101: Liečba znehybnením v dôsledku chirurgického zákroku alebo zranenia, znehybnenie a ochrana kĺbu zápästia (karpometakarpálny kĺb), podpora zápästia v prípade svalovej dystrofie.
MPK102: Znehybnenie a ochrana kĺbu palca (metakarpofalangeálny kĺb).
Opatrenia:
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom.
- Lekár je osoba kvalifikovaná na predpisovanie liečby, rozhodovanie o jej trvaní a sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, podráždenie pokožky alebo precitlivenosť, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
- Hoci ortéza nie je jednorazové použitie, je len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Odporúčame, aby prvé nasadenie ortézy vykonal kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik atď.) alebo vy sami pod jeho dohľadom.
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať. Zdravotnícky personál, ktorý sleduje liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
- S cieľom zachovať funkčnosť suchých zipsov, odporúča sa dbať o ich čistotu a vyhýbať sa materiálom, ktoré by sa na ne mohli prilepiť.
- Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Pri kúpaní, sprchovaní, a pod. ortézu nedávajte.
- Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.

Pokyny pre správne používanie:
MPK100: Po výbere správnej veľkosti pre pacienta je potrebné najtenšiu časť umiestniť na seba a upevniť pomocou mikroháčikov a suchého zipsu, pričom sa vytvorí otvor pre palec (Obr. 1). Následne vložte palec a v prípade potreby prispôsobte veľkosť (Obr. 2), s potrebným tlakom pre optimálnu kompresiu zachovanie hybnosti navíňte na zápästie (Obr. 3). Na záver, uzavrite ortézu priliepením mikroháčikov na zamat (Obr. 4).
MPK101: Po výbere správnej veľkosti pre pacienta vložte ruku do chránika, v prípade potreby upravte dlaňovú doštičku tak, že ju prispôsobíte potrebám pacienta. Nakoniec je potrebné konce s háčikmi prispôsobiť a uzavrieť tak, aby dlaha ostala správne prispôsobená.
MPK102: Tento výrobok má jednu veľkosť. Na jeho umiestnenie je potrebné položiť otvorený chránič hore nohami (Obr. 1), následne umiestniť príslušenstvo vložením cez jamku na palec tak, ako je uvedené na (Obr. 2), vložiť, pokiaľ je v závislosti od dĺžky pacientovho palca potrebné (Obr. 3), a zaliepiť tak, ako je uvedené na (Obr. 4). Následne ortézu uzavrite tak, ako je uvedené v pokynoch pre MPK101.
Údržba produktu - Návody na čistenie:
Pred praním zatvorte všetky mikroháčiky. Perte ručne. Nepoužívajte bielidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistiť v čistiarni.
Na vysušenie používajte suchý uterák, ktorý absorbuje väčšinu vlhkosti a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Ak nie je ortéza dostatočne vymývaná, zostatky čistiacich prostriedkov môžu dráždiť pokožku a poškodiť výrobok. Ortézu opláchnite vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiacich prostriedkov, ktoré by mohli poškodiť výrobok alebo dráždiť pokožku.
Nevystavujte priamemu zdroju tepla ako je sporák, kúrenie, radiátor, priame slnko a iné. Pri čistení nepoužívajte alkohol, masti ani kvapalné rozpúšťadlá.
Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

KO

설명 및 목적 용도:
MPK100: 엄지와 손목을 감싸서 고정시키는 매우 유연한 손목 밴드 디자인으로 손의 기능을 유지하면서 관절을 지지하고 통증을 완화하는데 필요한 압박을 가합니다.
손에 완벽하게 밀착되는 신축성 있고 통기성 있는 소재를 사용했으며 내부에 폼을 넣어 패딩을 늘리고 편안함을 제공했습니다.
MPK101: 통기성, 신축성 및 패딩 처리된 소재로 제작된 손목 보호대로 완벽한 착용감을 제공합니다. 부목은 연결 조절과 고정시키는 유연한 알루미늄으로 설계된 내부 손바닥 지지대로 인해 고정됩니다, 동시에 뒤쪽 지지대는 관절의 한쪽 나은 고정을 위한 필요한 강성을 제공합니다. 폼과 인체 공학적 디자인으로 손에 편안함을 줍니다.
MPK102: 손목 보호대에 끼워 넣을 수 있는 엄지 어깨밴드에 액세서리는 동일한 재질로 만들어졌으며 내부는 알루미늄 지지대로 구성되어 있어 부상에 따라 엄지 손가락 관절을 고정할 수 있습니다. 이 지지대는 개별 환자의 손에 맞추도록 각 환자의 손에 적응됩니다.
용법:
MPK100: 건초염, 염좌, 경미한 관절 외상, 경미한 불안정, 운동시 예방 치료.
MPK101: 수술 또는 부상 후 고정 치료, 손목 관절 (수근중수 관절)의 고정 및 보호, 근이영양증 손목 지지대.
MPK102: 엄지 손가락 관절 고정 및 보호 (중수지 관절).
주의사항:
- 보조기를 사용하기 전에 주의사항을 천천히 읽으십시오.질문 사항이 있을 경우 의사 또는 구입처에 문의하십시오.
- 항상 일반적인 사용 지침과 의사가 처방한 특정 지침을 따르십시오.
- 의사는 치료 기간과 후속 조치를 처방하고 경정할 자격이 있는 사람입니다.
- 부작용, 피부 이상 또는 과민성이 발견되는 즉시 의사에게 보고해야 합니다.
- 의사는 보조기 착용과 함께 국소용 크림의 사용을 고려해야 합니다.
- 압력이 가해지는 부위에는 피부가 손상되어 있거나 과민하지 않아야 합니다.
- 보조기는 일회용이 아니지만 한 환자용입니다. 다른 환자에게 재사용하지 마십시오.
- 보조기 첫 사용시 자격을 갖춘 의사, 정형외과 기술자 등의 착용해주거나 이들의 감독하에 착용하는 것이 좋습니다.
- 보조기의 적절한 사용은 보조기가 만들어진 자재의 상태에 따라 다르므로 정기적인 검사가 필요합니다. 환자의 치료를 담당하는 의료진은 제품의 적합성 또는 제품이 손상되었거나 오래된 경우 제품 교체의 의견을 나타낼 수 있습니다.
- 벨크로를 깨끗하게 유지하여 기능을 보존하고 불에붙는 이물질은 제거하십시오.
- 주기적으로 제품을 세척하고 적절한 개인 위생을 유지하십시오.
- 목욕 또는 샤워 시 보조기를 착용하지 마십시오.
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

올바른 착용법:
MPK100: 환자에게 적합한 사이즈를 선택한 후, 가장 얇은 면 끝 부분을 말아서 마이크로 후크와 벨크로에 고정하여 엄지 손가락 크기의 구멍을 만들어야 합니다(그림 1). 필요한 경우 크기를 조정하며 엄지 손가락에 삽입합니다 (그림 2). 그 다음 손가락 움직임을 방해하지 않도록 압박 강도를 조절하여 손목을 감습니다 (그림 3). 마지막으로, 벨루어 위에 마이크로 후크를 붙여 보조기를 착용합니다 (그림 4).
MPK101: 환자에게 적합한 사이즈와 쪽을 선택한 후 손을 손목 보호대에 삽입하십시오. 손바닥 지지대는 필요에 따라 맞춤형 알루미늄 판재에 의해 조절됩니다. 마지막으로, 부목이 올바르게 고정되도록 마이크로 후크를 조이며 닫습니다.
MPK102: 이 제품은 프리사이즈입니다. 엄지 어깨밴리에를 부착하려면 손목 보호대를 열고 아래로 향하게 놓으십시오 (그림 1). 다음은 (그림 2)와 같이 엄지 손가락 어깨 밴드의 공간을 통해 액세서리를 넣으십시오. 환자의 엄지 손가락 길이 에 따라 필요한 만큼 삽입하십시오 (그림 3). (그림 4)와 같이 붙이십시오. 마지막으로 MPK101 적용법에 명시된 대로 보조기를 닫으십시오.
제품 유지 관리 - 세탁 방법:
세탁하기 전에 모든 마이크로 후크를 닫으십시오. 손 세탁하십시오. 표백제를 사용하지 마십시오. 건조기를 사용하지 마십시오. 다림질하지 마십시오. 드라이 클리닝하지 마십시오.
건조를 위해 매트 수건을 사용하여 제품에 있는 대부분의 수분을 흡수하고 실온에서 건조시키십시오. 보조기의 물기를 제대로 빼지 않으면 세제 잔여물이 피부를 자극하고 제품을 손상시킬 수 있습니다. 제품을 손상시키거나 피부 자극을 유발할 수 있는 세제 잔여물을 제거하기 위해 충분한 물로 보조기를 헹구십시오.
직접 열원에 노출되지 마십시오. 알코올, 크림 또는 용제를 사용하여 세척하지 마십시오.
※ 제품과 관련된 심각한 사고는 제조업체와 사용자 및 / 또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.

IT

Descrizione e indicazione d'uso:
MPK100: Design molto flessibile che stabilizza avvolgendo il pollice e il polso, in modo da esercitare la compressione necessaria per sostenere l'articolazione e alleviare il dolore, mantenendo la funzionalità della mano.
A tale scopo è stato utilizzato un materiale elasticizzato e traspirante che si adatta perfettamente alla mano e dotato di schiuma all'interno, per aumentare l'imbottitura e offrire comfort.
MPK101: Polsiera immobilizzante realizzata in tessuto traspirante, elasticizzato e imbottito, che consente una vestibilità perfetta. La stecca consente l'immobilizzazione grazie a una piastra palmare interna progettata in alluminio sagomato malleabile, che immobilizza l'articolazione del polso, e a una piastra dorsale che stabilizza e conferisce la rigidità necessaria per una migliore stabilizzazione dell'articolazione. La schiuma e il suo design ergonomico consentono il massimo comfort della mano.
MPK102: Accessorio di immobilizzazione per il pollice, adattabile alla polsiera immobilizzante, realizzato con gli stessi materiali e composto internamente da una piastra di alluminio, che ci consentirà, come richiesto dalla lesione, di immobilizzare l'articolazione del pollice. Questa piastra può essere sagomata e adattata alla mano di ogni paziente.
Indicazioni:
MPK100: Trattamento per tendinite, distorsioni, trauma articolare lieve, instabilità lieve, prevenzione nello sport.
MPK101: Trattamento di immobilizzazione dopo un intervento chirurgico o una lesione; Immobilizzazione e protezione dell'articolazione del polso (articolazione carpo-metacarpale), supporto del polso in caso di distrofia muscolare
MPK102: Immobilizzazione e prot